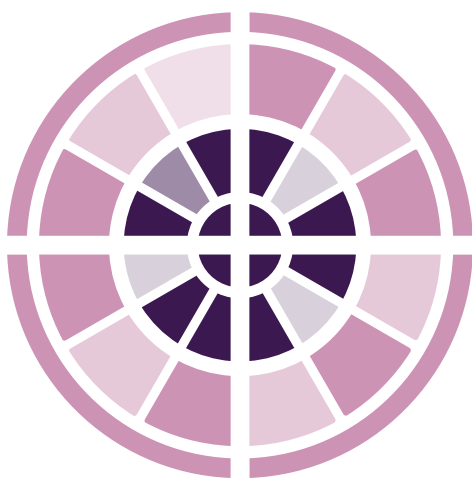


THE CELEBRATION AND
BLESSING OF THE MARRIAGE OF /
LA CELEBRACIÓN Y BENDICIÓN
DE UNA SANTA UNIÓN

ROSS PEARSON
&
ERIC SPRADLING



SAINT MARK'S
EPISCOPAL CATHEDRAL
SEATTLE, WASHINGTON

October 31, 2022 / 31 de octubre de 2022
1:00 PM



SAINT MARK'S EPISCOPAL CATHEDRAL

Saint Mark's Cathedral acknowledges that we gather on the traditional land of the first people of Seattle, the Duwamish People, who are still here, and we honor with gratitude the land itself and the life of all Coast Salish tribes.

Welcome to Saint Mark's Episcopal Cathedral and this service of the Celebration and Blessing of the Marriage of Ross Pearson & Eric Spradling. Thank you for joining us. We encourage you to participate fully—speaking the prayers intentionally, and engaging physically by sitting and standing as a form of “body prayer.”

Out of respect for the liturgy we are about to celebrate, please turn off all cell phones and audible devices. Please, no cell phone or camera photography during the liturgy.



La Catedral de San Marcos reconoce que nos reunimos en la tierra tradicional de los primeros habitantes de Seattle, el Pueblo Duwamish, que todavía está aquí, y honramos con gratitud la tierra misma y la vida de todas las tribus Coast Salish.

Bienvenidos a la Catedral Episcopal de San Marcos y a este servicio de Celebración y Bendición del Matrimonio de Ross Pearson y Eric Spradling. Gracias por estar con nosotros. Les animamos a que participen plenamente, pronunciando las oraciones intencionadamente, y participando físicamente, sentados y de pie, como una forma de “oración corporal”.

Por respeto a la liturgia que vamos a celebrar, les rogamos que apaguen todos los teléfonos móviles y dispositivos audibles. Por favor, no hagan fotos con el móvil o con la cámara durante la liturgia.

PRELUDE / PRELUDIO

Music for the Royal Fireworks

G.F. Handel (1685–1759)

Overture

The Rejoicing

Adagio in G minor

Tomaso Albinoni (1671–1751)

Promenade, from Pictures at an Exhibition

Modest Mussorgsky (1839–1881)

LAND ACKNOWLEDGMENT / RECONOCIMIENTO DE TIERRAS

THE ENTRANCE RITE / EL RITO DE ENTRADA

Todos se ponen de pie, si pueden.

AT THE PROCESSION / EN LA PROCESIÓN

Thaxted (theme from *Jupiter*)

Gustav Holst (1874–1934)

BIDDING PRAYER

DEAR PEOPLE OF GOD: we have come together to witness and bless the covenant of love and fidelity which Ross Pearson and Eric Spradling will make with each other.

Such a covenant shows us the mystery of the union between God and God's people and between Christ and the Church, and the Holy Scriptures point to the offering and receiving of love as the principal sign of God's presence.

Behold now the mystery of the union between Eric and Ross, called by God to embody in their covenant that union between Christ and the Church. The union of two people in heart, body and mind is intended by God for their mutual joy; for the help and comfort given one another in prosperity and adversity; and as a source of grace and blessing to all whom they encounter. This solemn covenant is therefore not to be entered into unadvisedly or lightly, but reverently, deliberately, and with the commitment to seek God's will for their lives.

ORACIÓN DE LICITACIÓN

QUERIDO PUEBLO DE DIOS: nos hemos reunido para ser testigos y bendecir el pacto de amor y fidelidad que Ross Pearson y Eric Spradling harán entre sí.

Tal pacto nos muestra el misterio de la unión entre Dios y su pueblo y entre Cristo y la Iglesia, y las Sagradas Escrituras señalan el ofrecimiento y la recepción del amor como la principal señal de la presencia de Dios.

Contemplan ahora el misterio de la unión entre Eric y Ross, quienes han recibido el llamado de Dios de encarnar en su alianza la unión entre Cristo y la Iglesia. Es la voluntad de Dios que la unión de dos personas en corazón, cuerpo y mente, sea para gozo mutuo; para la ayuda y el consuelo que se prestan mutuamente en la prosperidad y en la adversidad; y como fuente de gracia y bendición para todas aquellas personas con las que se encuentren en el camino. Por lo tanto, este pacto solemne no debe celebrarse de forma imprudente o a la ligera, sino con reverencia, deliberación y con el compromiso de buscar la voluntad de Dios para sus vidas.

DECLARATION OF CONSENT

The Presider addresses the couple.

Presider Ross, will you give yourself wholly to Eric, to live together in the covenant of holy union? Will you love him, comfort him, honor and keep him in sickness and in health, and, forsaking all others, be faithful to him as long as you both shall live?

Ross I will.

Presider Eric, will you give yourself wholly to Ross, to live together in the covenant of holy union? Will you love him, comfort him, honor and keep him in sickness and in health, and, forsaking all others, be faithful to him as long as you both shall live?

Eric I will.

The Presider addresses the people.

Presider As Ross and Eric's family in Christ, will you share their joys, help them to bear their burdens, and do all in your power to uphold them in their life together?

People **We will.**

THE COLLECT

Presider The Lord be with you.

People **And also with you.**

Presider Let us pray.

O GRACIOUS and everliving God, you have taught us to love one another as Christ loved us: look with favor on Eric and Ross who come to you seeking your blessing. Assist them with your grace, that with true fidelity and steadfast love they may honor and keep the promises and vows they make. Protect them from all trouble and danger, and bring them, with us, to the heavenly feast of your eternal kingdom, through Jesus Christ our Savior, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, in glory everlasting.

All **Amen.**

Please be seated for the Liturgy of the Word.

DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO

La persona celebrante se dirige a la pareja, una persona a la vez.

Celebrante Ross, ¿quieres tomar a Eric, y así compartir sus vidas en el pacto de la santa unión? ¿Le amarás, le consolarás, le honrarás y le guardarás en la salud y en la enfermedad y, renunciando a todas las demás personas, le serás fiel mientras ambos vivan?

Ross Sí, quiero.

Celebrante Eric, ¿quieres tomar a Ross, y así compartir sus vidas en el pacto de la santa unión? ¿Le amarás, le consolarás, le honrarás y le guardarás en la salud y en la enfermedad y, renunciando a todas las demás personas, le serás fiel mientras ambos vivan?

Eric Sí, quiero.

La persona celebrante dice al pueblo.

Celebrante Como familia en Cristo de Ross y Eric, ¿compartirán sus alegrías, les ayudarán a soportar sus dificultades y harán todo lo que esté en sus manos para sostenerles en su vida en común?

***Pueblo* Lo haremos.**

LA COLECTA

Celebrante El Señor sea con ustedes.

***Pueblo* Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

DIOS bondadoso y eterno, tú nos has enseñado a amarnos los unos a los otros como Cristo nos amó: mira con misericordia a Eric y Ross que vienen a ti pidiendo tu bendición. Ayúdales con tu gracia, para que con fidelidad verdadera y amor constante honren y guarden las promesas y votos que hacen. Protégeles de todo problema y peligro, y llévalas, con nosotros, a la fiesta celestial de tu reino eterno, por Jesucristo nuestro Salvador, que vive y reina contigo y la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios, en la gloria eterna

***Todo* Amén.**

Por favor, siéntense para la Liturgia de la Palabra.

THE LITURGY OF THE WORD

READING

Ruth 1:16-17

read by Jessie Spradling

RUTH said, “Do not press me to leave you or to turn back from following you! Where you go, I will go; Where you lodge, I will lodge; your people shall be my people, and your God my God. Where you die, I will die—there will I be buried. May the Lord do thus and so to me, and more as well, if even death parts me from you!”

Reader Hear what the Spirit is saying to God’s people.

Assembly **Thanks be to God.**

PSALM

Psalms 149 ♦ Cantate Domino

led by Michelle Perrigo

The leader will read the odd verses in Spanish, and the people will read the even (bolded) verses in English.

¡**A**LELUYA!
Canten al Señor cántico nuevo, *
su alabanza en la congregación de los fieles

Let Israel rejoice in his Maker; *
let the children of Zion be joyful in their King.

Alaben su Nombre con danzas, *
con tambor y arpa cántenle alabanza;

For the LORD takes pleasure in his people *
and adorns the poor with victory.

Regocíjense los fieles en su triunfo, *
y alégrense sobre sus camas.

Let the praises of God be in their throat *
and a two-edged sword in their hand;

Para tomar venganza de las naciones *
y castigar a los pueblos;

To bind their kings in chains *
and their nobles with links of iron;

Para ejecutar en ellos la sentencia decretada; *
esto es gloria para todos tus fieles.
¡Aleluya! ♦

LA LITURGIA DE LA PALABRA

LECTURA *Rut 1:16-17*

leída por Jessie Spradling

RESPONDIÓ Rut: No me ruegues que te deje, y me aparte de ti; porque a dondequiera que tú fueres, iré yo, y dondequiera que vivieres, viviré. Tu pueblo será mi pueblo, y tu Dios mi Dios. Donde tú murieres, moriré yo, y allí seré sepultada; así me haga Jehová, y aun me añada, que solo la muerte hará separación entre nosotras dos.

Lectora Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo **Gracias al Señor.**

SALMO *Salmo 149 ♦ Cantate Domino*

leído por Michelle Perrigo

El líder leerá los versos impares en español, y la gente leerá los versos pares (en negrillas) en inglés.

¡ALELUYA!
Canten al Señor cántico nuevo, *
su alabanza en la congregación de los fieles
Let Israel rejoice in his Maker; *
let the children of Zion be joyful in their King.

Alaben su Nombre con danzas, *
con tambor y arpa cántenle alabanza;
For the LORD takes pleasure in his people *
and adorns the poor with victory.

Regocíjense los fieles en su triunfo, *
y alégrense sobre sus camas.
Let the praises of God be in their throat *
and a two-edged sword in their hand;

Para tomar venganza de las naciones *
y castigar a los pueblos;
To bind their kings in chains *
and their nobles with links of iron;
Para ejecutar en ellos la sentencia decretada; *
esto es gloria para todos tus fieles.
¡Aleluya! ♦

LET love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with mutual affection; outdo one another in showing honor. Do not lag in zeal, be ardent in spirit, serve the Lord. Rejoice in hope, be patient in suffering, persevere in prayer. Contribute to the needs of the saints; extend hospitality to strangers.

Bless those who persecute you; bless and do not curse them. Rejoice with those who rejoice, weep with those who weep. Live in harmony with one another; do not be haughty, but associate with the lowly; do not claim to be wiser than you are. Do not repay anyone evil for evil, but take thought for what is noble in the sight of all. If it is possible, so far as it depends on you, live peaceably with all. Beloved, never avenge yourselves, but leave room for the wrath of God; for it is written, "Vengeance is mine, I will repay, says the Lord."

Reader Hear what the Spirit is saying to God's people.

Assembly Thanks be to God.

After a brief silence the Presider stands; all rise, as able, for the proclamation of the Gospel.

SEQUENCE HYMN Come, thou fount of every blessing ♦ sung by all

TUNE: Nettleton



1. Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my heart to sing thy grace!
2. Here I find my great - est trea - sure; hith - er by thy help, I've come;
3. Oh, to grace how great a debt - or dai - ly I'm con - strained to be!



Streams of mer - cy nev - er ceas - ing, call for songs of loud - est praise.
and I hope, by thy good plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.
Let thy good - ness, like a fet - ter, bind my wan - d'ring heart to thee:



Teach me some me - lo - dious son - net, sung by flam - ing tongues a - bove.
Je - sus sought me when a stran - ger, wan - d'ring from the fold of God;
prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to leave the God I love;



Praise the mount! Oh, fix me on it, mount of God's un - chang - ing love.
he, to res - cue me from dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.
here's my heart, oh, take and seal it, seal it for thy courts a - bove.

EL AMOR sea sin fingimiento. Aborreced lo malo, seguid lo bueno. Amaos los unos a los otros con amor fraternal; en cuanto a honra, prefiriéndoos los unos a los otros. En lo que requiere diligencia, no perezosos; fervientes en espíritu, sirviendo al Señor; gozosos en la esperanza; sufridos en la tribulación; constantes en la oración; compartiendo para las necesidades de los santos; practicando la hospitalidad.

Benedicid a los que os persiguen; bendecid, y no maldigáis. Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran. Unánimes entre vosotros; no altivos, sino asociándoos con los humildes. No seáis sabios en vuestra propia opinión. No paguéis a nadie mal por mal; procurad lo bueno delante de todos los hombres. Si es posible, en cuanto dependa de vosotros, estad en paz con todos los hombres. No os venguéis vosotros mismos, amados míos, sino dejad lugar a la ira de Dios; porque escrito está: Mía es la venganza, yo pagaré, dice el Señor.

Lectora Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo Gracias al Señor.

Tras un breve silencio, el celebrante se pone en pie; todos se levantan, si pueden, para la proclamación del Evangelio.

HIMNO DE SECUENCIA Come, thou fount of every blessing ♦ cantado por todos

TUNE: Nettleton



1. Come, thou fount of ev - ery bless - ing, tune my heart to sing thy grace!
 2. Here I find my great - est trea - sure; hith - er by thy help, I've come;
 3. Oh, to grace how great a debt - or dai - ly I'm con - strained to be!



Streams of mer - cy nev - er ceas - ing, call for songs of loud - est praise.
 and I hope, by thy good plea - sure, safe - ly to ar - rive at home.
 Let thy good - ness, like a fet - ter, bind my wan - d'ring heart to thee:



Teach me some me - lo - dious son - net, sung by flam - ing tongues a - bove.
 Je - sus sought me when a stran - ger, wan - d'ring from the fold of God;
 prone to wan - der, Lord, I feel it, prone to leave the God I love;



Praise the mount! Oh, fix me on it, mount of God's un - chang - ing love.
 he, to res - cue me from dan - ger, in - ter - posed his pre - cious blood.
 here's my heart, oh, take and seal it, seal it for thy courts a - bove.

THE HOLY GOSPEL *Matthew 5:14-16*

Presider The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Matthew.

Assembly **Glory to you, Lord Christ.**

JESUS said to the crowd: "You are the light of the world. A city built on a hill cannot be hid. No one after lighting a lamp puts it under the bushel basket, but on the lampstand, and it gives light to all in the house. In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father in heaven."

Presider The Gospel of the Lord.

Assembly **Praise to you, Lord Christ.**

HOMILY

The Reverend Canon Eliacín Rosario-Cruz



THE MARRIAGE RITE

All remain seated; the couple comes before the People and face each other.

Eric Ross, I join my life with yours, from this day forward.
In prosperity and in hardship, in health and in sickness, in joy and in sorrow,
I will love and cherish you as long as we both shall live. This I vow before God.

Ross Eric, I join my life with yours, from this day forward.
In prosperity and in hardship, in health and in sickness, in joy and in sorrow,
I will love and cherish you as long as we both shall live. This I vow before God.

The Presider blesses the rings, and gives them to the couple to exchange.

Ross Eric, I give you this ring as a symbol of my vow, and with all that I am and all that I have. I honor you; in the name of God.

Eric Ross, I give you this ring as a symbol of my vow, and with all that I am and all that I have. I honor you; in the name of God.

Presider Now that Eric and Ross have given themselves to each other by solemn vows and the giving and receiving of rings, may the holy God who indwells heaven and earth bless this union. May God be seen in their life together; may the love between them grow and flourish; and may they be in unity and peace with themselves and with all of creation. Let us honor those whom God has joined and blessed.

People **Amen.**

EL SANTO EVANGELIO *Mateo 5:14-16*

Celebrante Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según Mateo.

Assembly ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

JESÚS le dijo a la multitud: Vosotros sois la luz del mundo; una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder. Ni se enciende una luz y se pone debajo de un almud, sino sobre el candelero, y alumbra a todos los que están en casa. Así alumbre vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras buenas obras, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.

Celebrante El Evangelio del Señor.

Assembly Te alabamos, Cristo Señor.

HOMILÍA

Reverendo Canónigo Eliacín Rosario-Cruz



EL RITO DEL MATRIMONIO

Todos permanecen sentados; la pareja se presenta ante el Pueblo y se miran el uno al otro.

Eric Ross, desde hoy en adelante, uno mi vida a la tuya.

En la prosperidad y en las dificultades, en la salud y en la enfermedad, en la alegría y en las penas, te amaré y cuidaré hasta que la muerte nos separe. Este es mi voto solemne ante Dios.

Ross Eric, desde hoy en adelante, uno mi vida a la tuya.

En la prosperidad y en las dificultades, en la salud y en la enfermedad, en la alegría y en las penas, te amaré y cuidaré hasta que la muerte nos separe. Este es mi voto solemne ante Dios.

El celebrante bendice los anillos y los entrega a la pareja para que los intercambien.

Ross Eric, te doy este anillo como símbolo de mis votos, y con todo lo que soy y todo lo que tengo. Te honro; en el nombre de Dios.

Eric Ross, te doy este anillo como símbolo de mis votos, y con todo lo que soy y todo lo que tengo. Te honro; en el nombre de Dios.

Celebrante Ahora que Eric y Ross se han dado el uno al otro mediante votos solemnes y la entrega y recepción de anillos, que el santo Dios que habita en el cielo y la tierra bendiga esta unión. Que Dios sea visto en su vida en común; que el amor entre esta pareja crezca y florezca; y que estén en unidad y paz consigo mismos y con toda la creación. Honremos a quienes Dios ha unido y bendecido.

Pueblo Amén.

All stand, as able, for the Prayers of the People and the Blessing of the Marriage.

PRAYERS OF THE PEOPLE

led by Michelle Perrigo

Intercessor Eternal God, creator and preserver of all life, author of salvation and giver of grace:
Look with favor on the world you have made, and for which your son Jesus gave
his life; and especially on these two persons whose covenant you bless.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Give them wisdom and devotion in the ordering of their common life, that each
may be to the other a strength in need, a counselor in perplexity, a comfort in
sorrow and a companion in joy.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Grant that their wills may be so knit together in your will, and their spirits in your
Spirit, that they may grow in love and peace with you and one another all the days
of their lives.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Make their life together a sign of Christ's love to this broken world, that unity may
overcome estrangement, forgiveness heal guilt and joy conquer despair.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Give them such fulfillment of their mutual affection that they may reach out in
love and concern for others.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Bless them according to your will, with the gift and heritage of children and the
grace to bring them up to know you, to love you, and to serve you.
God, in your love,

People Hear our prayer.

Intercessor Grant that we who have witnessed these vows may find our lives strengthened and
our loyalties confirmed.
God, in your love,

People Hear our prayer.

THE BLESSING OF THE MARRIAGE

The People remain standing, as able. The couple stands, facing the Presider.

Presider **M**OST GRACIOUS GOD, we give you thanks for your tender love in sending Jesus
Christ to come among us, to be born of a human mother, and to make the
way of the cross to be the way of life. By the power of your Holy Spirit, pour out the
abundance of your blessings upon these two people. Defend them from every enemy.
Lead them into all peace. Let their love for each other be a seal upon their hearts, a

Todos de pie, si pueden, para las Oraciones del Pueblo y la Bendición del Matrimonio.

LAS ORACIONES DE LA GENTE

léidas por Michelle Perrigo

Líder Eterno Dios, creador y conservador de la vida, autor de la salvación y dador de toda gracia: Mira con tu favor al mundo que has hecho y por el cual tu Hijo dio su vida, y especialmente a estas dos personas, cuyo pacto bendices.
Dios en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Confiédeles sabiduría y devoción, para que ordenen su vida en común, de tal modo que cada uno sea para el otro fortaleza en la necesidad, consejo en la duda, consuelo en la tristeza y compañía en el gozo.
Dios, en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Concede que sus voluntades se entrelacen en tu voluntad, y sus espíritus en tu Espíritu, para que crezcan en amor y paz contigo y entre sí, todos los días de sus vidas.
Dios, en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Haz que su vida en común sea un signo del amor de Cristo para este mundo dividido y pecador, y que la unidad venza la división, el perdón sane la culpa y el gozo conquiste la desesperación.
Dios, en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Dale tal plenitud de su afecto mutuo que se proyecten en amor y preocupación por los demás.
Dios, en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Otórgales, si es tu voluntad, el don y la herencia de hijos y la gracia de criarlos en tu conocimiento, amor y servicio.
Dios, en tu amor.

Pueblo Escucha nuestra oración.

Líder Concede que los que hemos sido testigos de estos votos encontremos nuestras vidas fortalecidas y nuestras lealtades confirmadas.
Dios, en tu amor,

Pueblo Escucha nuestra oración.

LA BENDICIÓN DEL MATRIMONIO

El Pueblo permanece de pie, si pueden. La pareja se pone de pie, de cara al Celebrante.

Celebrante **D**IOS DE TODA BONDAD, te damos gracias por tu benigno amor al enviar a Jesucristo entre nosotros, para nacer de una madre humana, y para transformar el camino de la cruz en el sendero de la vida. Por el poder de tu Santo Espíritu derrama la abundancia de tu bendición sobre estas dos personas. Defiéndelas de todo enemigo. Guíalas en la plenitud de tu paz. Que su mutuo amor sea un sello

mantle about their shoulders, and a crown upon their foreheads. Bless them in their work and in their companionship; in their sleeping and in their waking; in their joys and in their sorrows; in their life and in their death. Finally, in your mercy, bring them to that table where your saints feast for ever in your heavenly home; through Jesus Christ our Savior, who with you and the Holy Spirit lives and reigns, one God, for ever and ever.

All Amen.

Presider God the Father, God the Son, God the Holy Spirit, bless, preserve and keep you; the Lord look upon you with mercy and favor, and fill you with all spiritual benediction and grace; that you may faithfully live together in this life, and in the age to come have life everlasting.

All Amen.

THE PRONOUNCEMENT

THE PEACE

Presider The peace of the Lord be always with you.

People And also with you.

The newly married couple exchanges God's peace, after which all in the Assembly greet one another, respecting others' desires for distance to be maintained.



sobre sus corazones, un manto sobre sus hombros y una tiara sobre sus frentes. Bendícelas en su trabajo y en su compañerismo; en su dormir y en su despertar; en sus gozos y en sus penas; en su vida y en su muerte. Finalmente, por tu misericordia, llévalas a la mesa de tu hogar celestial donde tus santos festejan para siempre; por Jesucristo nuestro Señor, que contigo y el Espíritu Santo vive y reina, un solo Dios, por los siglos de los siglos

Todo Amén.

Celebrante Dios Padre, Dios Hijo, Dios Espíritu Santo les bendiga, conserve y guarde: el Señor por su misericordia mire con favor hacia ustedes, y les colme de toda bendición espiritual y gracia, para que fielmente vivan juntos en esta vida, y en la venidera tengan vida eterna.

Todo Amén.

EL PRONUNCIAMIENTO

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Los recién casados intercambian la paz de Dios, tras lo cual todos en la Asamblea se saludan, respetando el deseo de los demás de mantener la distancia.



THE LITURGY OF THE TABLE

OFFERTORY VOLUNTARY *Panis angelicus*, from *the Mass in A*
(Bread of angels)

César Franck (1822–1890)

All stand, as able.

THE GREAT THANKSGIVING *Eucharistic Prayer B*

The Book of Common Prayer, p. 367

Presider The Lord be with you.

***People* And also with you.**

Presider Lift up your hearts.

***People* We lift them to the Lord.**

Presider Let us give thanks to the Lord our God.

***People* It is right to give God thanks and praise.**

Presider It is right, and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Father Almighty, Creator of heaven and earth. Because in the holy covenant of love between two people you have given us an image of the heavenly Jerusalem where we will at last be united with your Son Jesus Christ our Lord; who loves us and gave himself for us to make the whole creation new. Therefore we praise you, joining our voices with Angels and Archangels and with all the company of heaven, who for ever sing this hymn to proclaim the glory of your Name:

***All* Holy, Holy, Holy Lord, God of power and might,
heaven and earth are full of your glory.**

Hosanna in the highest.

Blessed is the one who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest.

Presider We give thanks to you, O God, for the goodness and love which you have made known to us in creation; in the calling of Israel to be your people; in your Word spoken through the prophets; and above all in the Word made flesh, Jesus, your Son. For in these last days you sent him to be incarnate from the Virgin Mary, to be the Savior and Redeemer of the world. In him you have delivered us from evil, and made us worthy to stand before you. In him, you have brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life.

On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, “Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me.”

After Supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, “Drink this all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me.”

Therefore, according to his command, O Father,

***All* We remember his death,
we proclaim his resurrection,
we await his coming in glory.**

LA LITURGIA DE LA MESA

OFERTORIO VOLUNTARIO *Panis angelicus, from the Mass in A*
(Bread of angels)

César Franck (1822–1890)

Todos se ponen de pie, si pueden.

LA GRAN PLEGARIA EUCARÍSTICA *Plegaria Eucarística B*

El Libro de Oración Común, p. 284

Celebrante El Señor sea con ustedes.

Pueblo Y con tu espíritu.

Celebrante Elevemos los corazones.

Pueblo Los elevamos al Señor.

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Pueblo Es justo darle gracias y alabanza.

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque en el santo pacto de amor entre dos personas nos has dado una imagen de la Jerusalén celestial donde por fin nos uniremos a tu Hijo Jesucristo, nuestro Señor; que nos ama y se entregó por nosotros para hacer nueva toda la creación. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Angeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

Todo Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.

Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.

Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.

Hosanna en el cielo.

Celebrante Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: “Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío”.

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: “Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío”.

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Todo Recordamos su muerte,

Proclamamos su resurrección,

Esperamos su venida en gloria;

Presider And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine. We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with Mary, Mark, and all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever.

All AMEN.

THE LORD'S PRAYER

All Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

In silence, the Presider breaks the consecrated bread.

THE BREAKING OF THE BREAD

Presider Alleluia. Christ our passover is sacrificed for us.

People Therefore let us keep the feast. Alleluia.

INVITATION TO COMMUNION

Presider The Gifts of God for the People of God.

All may be seated for the time of Communion.

All seeking God are welcome at Christ's Table.

For those worshiping in person, please follow the directions of the Liturgical Ministers. Communion is distributed at the altar rails at foot of the altar platform. You may stand or kneel to receive communion. The bread will be placed into your outstretched palm taking care not to touch your hand. If you prefer a gluten-free wafer, simply ask for one at the time of Communion. If you wish to receive a blessing instead, please cross your arms in front of your chest.

Intinction (dipping the bread in the wine) is not available at this time. If you do not wish to drink from the common cup, please cross your arms in front of your chest as you pass by the chalice. The full grace of the sacrament is received with only the bread.

Celebrante Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino. Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Unenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con Maria, Marcos, y todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

Todo AMÉN.

EL PADRE NUESTRO

Todo Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

En silencio, el celebrante parte el pan consagrado.

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el Pueblo de Dios.

Todos pueden sentarse para el momento de la Comunión.

Todos los que buscan a Dios son bienvenidos y bienvenidas a la Mesa de Cristo.

Para los que están en persona, por favor, sigan las indicaciones de los Ministros Litúrgicos. La comunión se distribuye en los rieles del altar a los pies de la plataforma del altar. Usted puede estar de pie o de rodillas para recibir la comunión. El pan será colocado en su palma extendida teniendo cuidado de no tocar su mano. Si prefiere una oblea sin gluten, simplemente pídale en el momento de la comunión. Si desea recibir una bendición en su lugar, por favor, cruce los brazos delante de su pecho.

La intinción (mojar el pan en el vino) no está disponible en este momento. Si no desea beber del cáliz común, por favor, cruce los brazos delante de su pecho al pasar por el cáliz. La gracia completa del sacramento se recibe sólo con el pan.

AT COMMUNION Improvisation on Eric Whitacre's *Lux arumque*

HYMN AFTER COMMUNION *Holy, holy, holy Lord, God almighty* ♦ sung by all

TUNE: Nicaea

1. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might - y!
 2. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! All the saints a - dore thee,
 3. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Though the dark - ness hide thee,
 4. Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Lord God Al - might - y!

Ear - ly in the morn - ing our song shall rise to thee:
 cast - ing down their gold - en crowns a - round the glass - y sea;
 though the sin - ful hu - man eye thy glo - ry may not see,
 All thy works shall praise thy Name, in earth, and sky, and sea;

Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,
 che - ru - bim and ser - a - phim fall - ing down be - fore thee,
 on - ly thou art ho - ly; there is none be - side thee,
 Ho - ly, ho - ly, ho - ly! Mer - ci - ful and might - y,

God in three Per - sons, bless - èd Tri - ni - ty.
 which wert, and art, and ev - er - more shalt be.
 per - fect in power, in love, and pu - ri - ty.
 God in three Per - sons, bless - èd Tri - ni - ty.

All stand, as able.

POSTCOMMUNION PRAYER

Presider Let us pray.

All O God, giver of all
that is true and lovely and gracious:
We give you thanks for binding us
together in these holy mysteries
of the Body and Blood
of your Son Jesus Christ.
Grant that by your Holy Spirit,
Ross and Eric,
now joined in holy union,
may become one in heart and soul,
live in fidelity and peace,
and obtain those eternal joys
prepared for all who love you:
for the sake of Jesus Christ our Lord.
Amen.

Todos se ponen de pie, si pueden.

ORACIÓN DE POSCOMUNIÓN

Celebrante Oremos.

Todo Oh Dios, dador de todo
lo que es verdadero, noble y amable:
Te damos gracias por habernos
unido en estos santos misterios
del Cuerpo y Sangre
de tu Hijo Jesucristo.
Concede por tu Espíritu Santo,
que Ross and Eric,
ahora en santa unión,
lleguen a ser un solo ser en corazón
y alma, vivan en fidelidad y paz,
y obtengan el gozo eterno preparado
para todas las personas que te aman;
por amor de Jesucristo nuestro Señor.
Amén

BLESSING

The Presider asks God's blessing on the Assembly.

All respond: **Amen.**

LA BENDICIÓN

El celebrante pide la bendición de Dios para la Asamblea.

Todos responden: **Amén.**

AT THE PROCESSION / EN LA PROCESIÓN

Nun danket alle Gott, from Cantata 79
("Now thank we all our God")

J. S. Bach (1685–1750), arr. Virgil Fox (1912–1980)



MINISTERS OF THE LITURGY

PRESIDER & PREACHER

The Reverend Canon Eliacín Rosario-Cruz

DEACON

The Reverend Earl Grout

ASSISTING LAY MINISTER

Emily Meeks

SACRISTAN

Michael Seewer

ALTAR GUILD

Sharon Ferguson

THURIFER

Marc Aubertin

CRUCIFER

Ray Miller

MAIDS OF HONOR

Sofía Gómez Bauer

Jessie Spradling

BEST MEN

Hao Chen

Will Casey

LECTORS

Sofía Gómez Bauer

Jessie Spradling

Hao Chen

PSALM LEADER & INTERCESSOR

Michelle Perrigo

USHERS

Ryan Pearson

Robyn Chavez

MUSICIANS

Canon Michael Kleinschmidt, *organist*

Music and texts under copyright are reprinted by permission under OneLicense.net #A-706820

SOUND BOARD

Michael Perera

VIDEOGRAPHY

Chris Brown





SAINT MARK'S
EPISCOPAL CATHEDRAL

1245 Tenth Avenue East
Seattle, WA 98102

206-323-0300

www.saintmarks.org